

This PDF was generated on 30/01/2022 from online resources of  
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

[http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc\\_100098589979.0x000001](http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100098589979.0x000001)

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

**‘Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade.  
Vol: 5’**

<b>Holding Institution</b>	British Library: India Office Records and Private Papers
<b>Reference</b>	IOR/F/4/2087/96924
<b>Date(s)</b>	11 Oct 1844-7 Dec 1844 (CE, Gregorian)
<b>Written in</b>	English in Latin
<b>Extent and Format</b>	1 item (6 folios)
<b>Copyright for document</b>	<a href="#">Open Government Licence</a>



**About this record**

This item consists of copies of correspondence, consultations, memoranda, resolutions, and minutes cited in, or enclosed with, political letters from the Government of Bombay [Mumbai]. The correspondents are: the Government of Bombay; Captain Samuel Hennell, Resident in the Persian Gulf; and the Government of India. It is the fifth in a series of nine items on the trade in enslaved people (the others are IOR/F/4/2087/96920, IOR/F/4/2087/96921, IOR/F/4/2087/96922, IOR/F/4/2087/96923, IOR/F/4/2087/96925, IOR/F/4/2087/96926, IOR/F/4/2087/96927, and IOR/F/4/2087/96928).

The item concerns the Arabic version of article 4 of the Moresby Treaty, which, unlike the English copy, does not mention the obligation of the Imaum of Muscat [Imam of Muscat, Sayyid Sa‘īd bin Sulṭān Āl Bū Sa‘īd] to assist in seizing British subjects engaged in the trade in enslaved people.

The item contains a contents page, and the title page of the item contains the following references: ‘Draft 290/45, P.C. [Previous Communication] 4760’.

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [895R] (1/12)

PC 4760  
Vol. 5  
St 290/45  
96.924

Collection No. 3 of No. 100.

Bombay;  
Political Department.

Letter from, dated 31<sup>st</sup> December 1844.

Muscat.

Treaty entered into by Capt<sup>n</sup>  
Moresby with His Highness  
the Imaum regarding the ap-  
prehension of British subjects  
engaged in the Slave Trade.

Examiners Office 895

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [895V] (2/12)



'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [896R] (3/12)

Table of Contents.

N <sup>o</sup>	From	To	Subject	Date of Doc.	Date of Cons.
<u>Muscat</u>					
1	Resident Persian Gulf	Chief Secy	Treaty entered into by Capt <sup>n</sup> Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Stating that no mention is made what ever in the Arabic version of the Treaty entered into by Captain Moresby with His Highness the Imaum of Muscat in 1822 of the obligations of His Highness or his authorities to assist in the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade, altho this is distinctly specified in the English version of that treaty and suggesting that it would not be desirable to direct Captain Hamerton Her Majesty's Consul and Company's Agent to bring this omission to the notice of His Highness with a view of having it rectified.	1844	1844
2			Minutes by the Honorable the Governor concurred in by His Excellency the Commander in Chief and the Honorable Mr. Crauford	11 <sup>th</sup> Nov <sup>r</sup> 1843	11 <sup>th</sup> Nov <sup>r</sup> 1844
3	Chief Secy	Secy Govt of India	Transmitting for submission to the Governor General in Council with reference to the letter from this Govt N <sup>o</sup> 349 copy of the above communication from the Resident in the Persian Gulf	12 <sup>th</sup> Nov <sup>r</sup> 1844	18 <sup>th</sup> Nov <sup>r</sup> 1845
4	Secy Govt of India	Chief Secy	Acknowledging receipt of the above letter and stating in reply that the Governor General in Council approves of Her Majesty's Consul and Honorable Company's Agent at	21 <sup>st</sup> Nov <sup>r</sup> 1844	21 <sup>st</sup> Nov <sup>r</sup> 1845

396

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [896V] (4/12)

N <sup>o</sup>	From	To	Subject	Date	Date of
				Doc <sup>t</sup>	Cons:
	Bombay Castle 31. Decr. 1843		at Muscat being instructed to point out to His Highness the Imaum the omission in the Arabic version of the Treaty alluded to in the letter from the Resident in the Persian Gulf N <sup>o</sup> 483 dated 17 <sup>th</sup> October last	1844	1844
			<i>Amcoughly</i> Chief Secretary	7 Decr. N <sup>o</sup> 845	

Copd.  
Dole 10/10  
Comptd [Signature]

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [897R] (5/12)

Extract Bombay Political

Consultation 27<sup>th</sup> November 1844.

N<sup>o</sup>. 1. Office N<sup>o</sup>. 483 of 1844. -

Cons: N<sup>o</sup>. 10 of 1844. -

6794. From. Captain S. Kennell.

Resident in the Persian Gulf  
To, J. P. Willoughby Esquire  
Chief Secretary to Government  
Bombay.

Secret. Department.

Rushire 11 October 1844.

Sir

Adverting to M<sup>rs</sup> Chief  
Secretary Reid's despatch to the address  
of Lieutenant Kennell, when in charge  
of this Residency N<sup>o</sup> 1418 in this Depart-  
ment, under date the 17<sup>th</sup> August 1843,  
transmitting for his information and  
guidance, copy of a letter from the Secretary  
to the Government of India, dated the 4<sup>th</sup>  
July of that year N<sup>o</sup>. 712, containing  
the instructions of His Lordship, in  
respect to the liabilities of British sub-  
jects residing in, or arriving at Muscat,  
or other foreign Towns, who may there  
purchase, or be in possession of Slaves  
bought elsewhere; I have the honor to  
report

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [897V] (6/12)

report for the information of the Honble the Governor in Council, that having occasion to refer to the 4.<sup>th</sup> Article of the Arabian copy of the Treaty entered into with His Highness the Imaum of Muscat, by Captain J. Moresby in 1822, I was surprised to find, that no mention whatever was made therein touching the obligation of His Highness, or his Deputies, to assist in the apprehension or seizure of British subjects, engaged in the Slave Trade within his Territories, as distinctly specified in the English Version of the Article in question. -

2. On examining the records of the Residency in order to elucidate the cause of this discrepancy it appeared, that the subject had been already brought to the notice of Government, in a letter from the Persian Secretary, dated the 21.<sup>st</sup> September 1822 No. 57. In the third paragraph of his communication, Mr. Simson distinctly points out this important omission in the 4.<sup>th</sup> Article of the Arabic copy of the Treaty. -

3. Under these circumstances, it will remain for the consideration of the Honble

دعوى  
13  
ال  
11  
1822

95

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [898R] (7/12)

3

Honble the Governor in Council, whether it may not be advisable, that instructions should be issued to Captain Hamenton, the Political Agent at Zanzibar, to point out to His Highness the Imaum, the discrepancy existing between the Arabic and English Versions of the 4<sup>th</sup> Article of the Treaty of 1822, and at the same time, to express the wish of the Government, that His Highness would be pleased to afford his consent, to the insertion of the words wanting in the Arabic copy.

Residency in the Persian Gulf  
Bushire 11<sup>th</sup> October 1844 } I have the honor to be &c  
(Signed) S. Kennell  
Resident in the Persian Gulf

186795

Minute by the Honble the Governor, subscribed to by His Excellency the Commander in Chief and the Honble Mr. Crawford, dated the 12<sup>th</sup> Nov. 1844.

1. The discrepancy alluded to, was, as stated by the Resident brought to the notice of Government by Mr. William Simson, in September 1822, when Deputy Secretary to Government, but

no  
898



'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [898V] (8/12)

no measures appear to have been adopted in consequence. -

2. The case should now be referred to the Government of India, with a suggestion, that we should bring the omission to the notice of His Highness the Imaum of Muscat thro' Captain Hamerton, with a view to having it rectified. -

3. Copy to be sent to the Honble Court of Directors. -

<sup>13</sup> (Signed) G. Arthur  
12 November 1844. " Tho. W. Mahon

N<sup>o</sup>. 3. " J. H. Crawford  
Offic<sup>o</sup> No. 3566 - N<sup>o</sup>. 190 of 1844.

From the Chief Secretary to the Government  
To of Bombay  
J. Currie Esquire  
Secretary to the Government of India  
Fort William

Dated 21. November 1844.

Sir,

With reference to Mr  
Chief Secretary Reid's letter N<sup>o</sup>. 349  
dated the 17<sup>th</sup> August 1843 respecting the  
liabilities of British subjects engaged  
in

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol: 5' [899R] (9/12)

5  
in Slave transactions in the Persian Gulf  
I am directed to transmit to you, for sub-  
- mission to the Right Honorable the  
Governor General of India in Council, copy  
of a communication from Captain  
Hennell the Resident in the Persian Gulf  
N<sup>o</sup>. 10, dated the 11 ultimo. —

2. In this letter, Captain Hen-  
- nell states, that no mention whatever is  
made in the Arabic version of the treaty  
entered into by Captain Moresby with  
His Highness the Imaum of Muscat in  
1822, of the obligations of His Highness  
or his authorities, to assist in the appre-  
- hension of British subjects engaged in  
the Slave trade, altho' this is distinctly  
specified in the English Version of  
that Treaty. —

3. In submitting this com-  
- munication, I am instructed to suggest  
for the consideration of His Excellency  
in Council whether it would not be de-  
- sirable to direct Captain Hamerton,  
Her Majesty's Consul and Honorable  
Company's Agent in the Imaum's  
Commissions

(899)

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [899V] (10/12)

Dominions, to bring this omission to the  
notice of His Highness, with a view of  
having it rectified.

I have the honor to be &c

Bombay Castle, Signed J. P. Mordaunt  
21. November 1844. Chief Secretary.

Copied by  
William Pender  
Spd W.P.P.  
Fort Will  
17 Dec 1  
Frankie  
Mills

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaam  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [900R] (11/12)

N<sup>o</sup> 2825 of 1844  
From: T. Currie Esquire  
Secretary to the Government of India,  
J. P. Willoughby Esquire,  
Chief Secretary to the Government of Bombay  
Dated Fort William the 7<sup>th</sup> December 1844

Foreign Depart<sup>t</sup>  
Secret

I have the honor to acknowledge the receipt of  
your despatch dated the 2<sup>d</sup> ultimo, No. 190, pointing out  
an omission in the Arabic version of the Treaty enter-  
ed into by Captain Moresby with the Imaam of  
Muscat in 1822, with respect to the obligations of  
His Highness or his authorities to assist in the appre-  
hension of British subjects engaged in the slave trade.

In reply I am desired to state that the  
Governor General in Council approves of Capt. Hamilton  
(Her Majesty's Consul and Honorable Company's Agent  
in the Imaam of Muscat's Dominions) being in-  
structed to point out to the Imaam this important  
omission in order that it may be rectified as  
suggested by the Bombay Government. His Excellen-  
cy in Council remarks that it appears that this omi-  
sion was pointed out by the Bombay Government  
in the enclosure of their Despatch dated the 27<sup>th</sup>  
September 1822 No. 1365, but no notice seems to have  
been taken of it at the time by the Governor General  
in Council.

Fort William  
7<sup>th</sup> Dec<sup>r</sup> 1844

I have the honor to be  
Signed T. Currie  
Secy. to the Gov<sup>t</sup> of India  
True Extract -  
J. P. Willoughby  
Chief Secy.

Checked by  
J. P. Willoughby  
J. P. Willoughby  
J. P. Willoughby  
J. P. Willoughby

(900)

'Muscat. Treaty entered into by Captn Moresby with His Highness the Imaum  
regarding the apprehension of British subjects engaged in the Slave Trade. Vol:  
5' [900V] (12/12)

